

A2.43.2 Mowa zależna i mowa niezależna

Discours indirect et direct



En transformant le discours direct en discours indirect en polonais, il faut penser à changer la personne du verbe, à modifier le pronom et à utiliser la conjonction appropriée.

1. Mówić/powiedzieć, pisać/napisać, twierdzić/stwierdzić, słyszeć/usłyszeć, wiedzieć + że
2. Namawiać/namówić, mówić/powiedzieć, prosić/poprosić, proponować/zaproponować + żeby, żebyś, żeby, żebyśmy, żebyście, żeby
3. Pytać/zapytać + czy

Tryb oznajmujący <i>(Mode indicatif)</i>	Ewa: "To spotkanie jest ważne." (Ewa : « Cette réunion est importante. »)	Ewa mówi, że to spotkanie jest ważne. (Ewa dit que cette réunion est importante.)
Tryb rozkazujący <i>(Mode impératif)</i>	Ewa: "Przygotuj raport!" (Ewa : « Prépare le rapport ! »)	Ewa mówi, żebym przygotowała raport. (Ewa dit que je prépare le rapport.)
Zdanie pytające <i>(Phrase interrogative)</i>	Ewa: "Czy prowadziłaś telekonferencję?" (Ewa : « Est-ce que tu as animé une téléconférence ? »)	Ewa pyta, czy prowadziłam telekonferencję. (Ewa demande si j'ai animé une téléconférence.)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Ewa mówi, _____ jutro mamy telekonferencję o 10:00. (Ewa dit que demain, nous avons une téléconférence à 10:00.)
a. bo b. że c. czy d. żeby
2. Ewa prosi, _____ udostępniła ekran podczas prezentacji. (Ewa demande que je partage l'écran pendant la présentation.)
a. że b. żebym c. żeby d. czy
3. Ewa pyta, _____ pracuję dziś zdalnie. (Ewa demande si je travaille aujourd'hui à distance.)
a. żeby b. czy c. że d. kiedy
4. Ewa mówi, _____ musimy przenieść spotkanie na piątek. (Ewa dit que nous devons reporter la réunion à vendredi.)
a. żeby b. czy c. że d. żebym

1. że 2. żebym 3. czy 4. że

2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. Szef: „To spotkanie jest ważne.”

_____ (Le chef dit que cette réunion est importante.)

2. Koleżanka: „Pracuję jutro z domu.”

(La collègue dit qu'elle travaille demain depuis chez elle.)

3. (żebym) Kierownik: „Przygotuj raport na jutro!”

(Le responsable dit que je prépare le rapport pour demain.)

4. (żebym) Ewa: „Proszę, wyślij mi ten e-mail jeszcze dziś.”

(Ewa demande que je lui envoie cet e-mail encore aujourd'hui.)

1. Szef mówi, że to spotkanie jest ważne. **2.** Koleżanka mówi, że pracuje jutro z domu. **3.** Kierownik mówi, żebym przygotował raport na jutro. **4.** Ewa prosi, żebym wysłał jej ten e-mail jeszcze dziś.